

Hoffen

ALL FOR BETTER LIFE



Ciśnieniomierz

z funkcją głosową

MONITOR DE PRESSÃO ARTERIAL
COM FUNÇÃO DE VOZ

**INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE INSTRUÇÕES**

Ciśnieniomierz z funkcją głosową

Wygląd graficzny
lub kolor produktu
mogą się różnić
od rzeczywistego produktu.



SPIS TREŚCI

1. WPROWADZENIE	4
2. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	4
3. DANE TECHNICZNE	5
4. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA	6
5. OBJAŚNIENIA SYMBOLI	11
6. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU	14
7. BUDOWA	15
8. UŻYTKOWANIE	16
9. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	24
10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	24
11. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT	25
12. GWARANCJA I SERWIS	26
13. DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWAMI NOWEGO PODEJŚCIA	27
14. PRODUCENT	27
15. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ	27

1. WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Wierzymy, że jego użytkowanie będzie dla Państwa przyjemnością. Proszę uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu, a w szczególności z instrukcją bezpiecznego użytkowania. Prosimy o udostępnienie jej wszystkim, którzy będą korzystali z urządzenia. Prosimy zachować tę instrukcję obsługi, aby móc korzystać z niej w czasie użytkowania produktu.

Kolory produktu mogą się nieznacznie różnić od produktu przedstawionego na ilustracjach w treści instrukcji i na opakowaniu.

2. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego i nie może być używane w celach komercyjnych. Urządzenie jest przeznaczone do pomiaru ciśnienia krwi (skurczowego i rozkurczowego), jak również tętna. Pozwala na zapamiętanie po 199 wyników badań dla każdego z dwóch użytkowników. Komunikaty głosowe pozwalają na łatwiejszą obsługę nawet osobom mającym problemy ze wzrokiem. Ciśnienie krwi mierzone przez ten produkt jest równoważne z ciśnieniem mierzonym przez osłuchiwanie tętnicy. Urządzenie można stosować nawet przy nieregularnym tętnie, tzn. takim, który różni się o 25% od przeciętnego wykrytego podczas pomiaru. Jeżeli aparat wykryje nieregularne tętno na wyświetlaczu pojawi się migający symbol zaleca się wizytę u lekarza. Urządzenie to jest przeznaczone do kontrolowania ciśnienia krwi oraz tętna u osób dorosłych w warunkach domowych.

Co to jest ciśnienie krwi?

Ciśnieniem tętniczym nazywamy ciśnienie wywierane przez płynącą krew na ścianki tętnic. Ciśnienie skurczowe (systoliczne) powstaje wtedy, gdy serce się kurczy i tłoczy krew do żył. Ciśnienie rozkurczowe (diastoliczne), gdy krew wraca do serca. Ciśnienie krwi jest mierzone w milimetrach słupa rtęci (mmHg).

Co to jest nadciśnienie i jak je kontrolować?

Nadciśnienie jest to niezwykle wysokie ciśnienie krwi. Należy regularnie kontrolować ciśnienie krwi, aby możliwie najwcześniej wykryć nadciśnienie, gdyż zlekceważone może stać się przyczyną tak ciężkich chorób jak zawał czy udar. Aby zapobiec nadciśnieniu, ewentualnie je zmniejszyć:

- nie pal
- ogranicz spożycie soli i tłuszczów
- unikaj stresu
- utrzymuj prawidłową wagę
- regularnie ćwicz


Dlaczego warto mierzyć ciśnienie w domu?

Pomiar ciśnienia w szpitalu, czy gabinecie lekarza może powodować lęk (tzw. kompleks białego fartucha) i wpływać na podwyższenie ciśnienia nawet o 25-30 mmHg. Dokonywanie pomiaru w domu redukuje wszelkie wpływy zewnętrzne.

3. DANE TECHNICZNE

Model	AOJ-30C	
Metoda pomiaru	Oscylometryczna	
Miejsce pomiaru	Ramię	
Zakres pomiaru ciśnienia pneumatycznego	0-295 mmHg	
Granica zabezpieczenia nadciśnieniowego	300 mmHg	
Zakres pomiaru	Ciśnienie	SYS: 57-255 mmHg DIA 25-195 mmHg
	Tętno	40-199 uderzeń na minutę
Błąd pomiaru	Ciśnienie	±3 mmHg
	Tętno	±5%
Niski stan baterii	4,2V±0,1V±: niski stan baterii <4V±0,1V±: produkt nie włączy się	
Automatycznie wył.	1 minuta bezczynności	
Zasilanie	6V±, 4 x bateria AAA 1,5V±	

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ

	Lub opcjonalny zasilacz sieciowy - wejście 5V = 1A - brak w zestawie		
Stopień ochrony	 = typ BF		
Tryb działania	Ciągła praca		
Stopień ochrony	IP21		
Waga	ok. 316 g (bez baterii)		
Wymiary	108 x 139 x 62 mm (dł. x szer. x wys.)		
Rozmiar wyświetlacza	81,4 x 82,9 mm (dł. x szer.) 4,6" (przekątna)		
Obwód mankietu	22-42 cm (8,7"-16,5")		
Oczekiwana żywotność	5 lat		
Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym	Sprzęt medyczny zasilany wewnątrz (przy korzystaniu z baterii) Sprzęt medyczny klasy II (przy zasilaniu sieciowym, brak zasilacza w zestawie)		
Warunki pracy	Temperatura	5-40°C	Produkt użytkowany lub przechowywany w innych warunkach nie będzie działał poprawnie.
	Wilgotność	15-90%RH	
	Ciśnienie atm.	70-106kPa	
Warunki transportu i przechowywania	Podczas transportu należy unikać silnych i bezpośrednich uderzeń, narażenia na deszcz. Zapakowany ciśnieniomierz należy przechowywać w pomieszczeniu w temperaturze -20-55°C i wilgotności względnej 10-93%, warunki atmosferyczne: 70-106 kPa. bez gazów korozyjnych i z dobrą wentylacją.		

4. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Zachowaj ją do przyszłego wglądu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa

członkowskiego, w którym pacjent lub użytkownik mają miejsce zamieszkania.



UWAGA!

- Zużyte baterie należy natychmiast wyrzucić. Trzymaj nowe i zużyte baterie z dala od dzieci.
- Jeżeli uważasz, że baterie mogły zostać połączony lub umieszczone w jakiegokolwiek jamie ciała, natychmiast zasięgnij porady lekarza.
- Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędących akumulatorami).
- Nie zwieraj zacisków zasilających w bateriach.
- Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane w tym urządzeniu.
- Przy montażu nowych baterii pamiętaj o ich biegunowości \pm .
- Wyczerpane baterie bezzwłocznie wyjmij z urządzenia, ponieważ mogą wyciekać, powodując uszkodzenia.
- Zawsze wyjmuj baterie, gdy nie używasz urządzenia – zapobiegnie to zniszczeniu produktu w przypadku wycieku elektrolitu z baterii.
- Zawsze wymieniaj cały komplet baterii na sprawny.
- Nie wyrzucaj zużytych baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie i akumulatory.
- Nigdy nie stosuj zużytych baterii w połączeniu z nowymi.
- Unikaj wystawiania baterii na działanie bardzo niskich lub bardzo wysokich temperatur (poniżej 0°C / 32°F lub powyżej 40°C / 104°F). Ekstremalne temperatury mogą mieć wpływ na ich żywotność.
- Unikaj kontaktu baterii z płynami i metalowymi przedmiotami, mogą one doprowadzić do całkowitego lub częściowego ich uszkodzenia.
- Zużyte lub uszkodzone baterie umieść w specjalnym pojemniku.

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ

- Nigdy nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak: nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia – mogą eksplodować.
- Nigdy nie zanurzaj baterii w wodzie. Nie dotykaj ich mokrymi rękami.
- W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
- W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w bateriach może powodować podrażnienie lub oparzenie.



OSTRZEŻENIE! W CELU ZAPEWNIENIA ODPOWIEDNICH ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA I WARUNKÓW DZIAŁANIA, MONTAŻ BATERII POWINIEN BYĆ WYKONYWANY TYLKO PRZEZ OSOBY DOROSŁE.

1. Stosuj się do wszelkiego rodzaju zakazów, przepisów i ostrzeżeń przekazywanych przez personel miejsca, w którym chcesz korzystać z urządzenia.
2. Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
3. Niniejsze urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe.
4. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
5. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia musi być wykonywana zgodnie z opisem w sekcji 9. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.
6. Unikaj wystawiania urządzenia na działanie bardzo niskich lub bardzo wysokich temperatur (poniżej 5°C / 41°F lub powyżej 40°C / 104°F podczas pracy urządzenia oraz poniżej -20°C / -7,6°F lub powyżej 55°C / 131°F podczas przechowywania i transportu urządzenia). Ekstremalne temperatury mogą mieć wpływ na żywotność urządzenia.
7. Urządzenie nie powinno pracować w zapyleniu. Zwróć uwagę na to, aby zwierzęta nie miały dostępu do urządzenia, gdyż mogą je uszkodzić, a pęknięte lub odłamane elementy mogą mieć ostre krawędzie. Nie narażaj urządzenia na






- działanie promieni słonecznych i nie stawiaj go w bezpośredniej bliskości urządzeń wydzielających dużo ciepła. Elementy wykonane z tworzywa mogą się odkształcić, co może wpłynąć na działanie urządzenia lub doprowadzić do jego całkowitego zepsucia.
8. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach, gdyż zamoczenie wpływa niekorzystnie na elektronikę i może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu.
 9. Urządzenie nie może być używane, jeśli upadło lub posiada widoczne uszkodzenia.
 10. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne problemy spowodowane samodzielnymi modyfikacjami urządzenia.
 11. Ten produkt może naprawiać wyłącznie wykwalifikowany serwis producenta lub autoryzowany punkt serwisowy. Naprawa urządzenia przez niewykwalifikowany serwis lub przez nieautoryzowany punkt serwisowy grozi uszkodzeniem urządzenia i utratą gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za problemy spowodowane samodzielnymi modyfikacjami dokonanymi przez użytkownika.
 12. To urządzenie służy do pomiaru i kontroli ciśnienia tętniczego krwi. Może być używane wyłącznie na ramieniu. Nie można go stosować na innych częściach ciała, ani do innych celów niż tylko pomiar ciśnienia krwi.
 13. Wykonanie pomiaru nie równa się z postawieniem diagnozy. Diagnozę może postawić tylko lekarz lub osoba przeszkolona i uprawniona. W przypadku leczenia zaburzeń ciśnienia i tętna wyniki zawsze konsultuj z lekarzem.
 14. Jeśli bierzesz leki, to koniecznie skonsultuj się z lekarzem w celu określenia odpowiedniego czasu wykonywania pomiarów ciśnienia krwi.
 15. Nie można samemu, bez konsultacji z lekarzem zmieniać dawkowania leków tylko na podstawie dokonanego pomiaru.
 16. Jeśli cierpisz na zaburzenia rytmu serca (przedwczesne

skurcze komorowe, przedsionkowe, migotanie przedsionków), to urządzenie może podawać błędne wyniki tego parametru. Koniecznie skonsultuj uzyskane wyniki z lekarzem.

17. Zadbaj, aby urządzenie nie było narażone na zakłócenia pola magnetycznego, gdyż może to wpłynąć na wyniki pomiaru.
18. Nie jest wskazane, aby z urządzenia korzystały kobiety w ciąży lub mające przypuszczenie, że są w ciąży. Wyniki mogą być zaburzone, a także nie jest znane oddziaływanie tego typu urządzeń na płód.
19. Urządzenie nie powinno być stosowane do ciągłego wykonywania pomiarów podczas zabiegów, gdyż może powodować zmiany ciśnienia i opuchnięcia w kończynie, na którą założony jest mankieta. Może to także doprowadzić do zatrzymania krążenia.
20. Materiał użyty do wykonania mankieta jest przeznaczony do bezpośredniego kontaktu ze skórą i nie powinien powodować uczuleń ani podrażnień. Jeśli jednak wystąpią jakiegokolwiek reakcje skórne należy niezwłocznie zaprzestać korzystania z mankieta i urządzenia i jak najszybciej zgłosić się do lekarza.
21. Należy używać akcesoriów i wyposażenia z zestawu lub otrzymanego od producenta (serwis/wymiana), gdyż w przeciwnym wypadku może dojść do błędnych pomiarów, zagrożenia zdrowia użytkownika, a także do uszkodzenia urządzenia.
22. Ciągły ucisk mankieta spowodowany załamaniem przewodu powietrznego może prowadzić do zakłóceń przepływu krwi i w rezultacie do urazu u pacjenta.
23. Założenie mankieta i jego uciskanie na każdą kończynę, w której występuje dostęp wewnątrznaczyniowy lub terapia bądź przetoka tętniczo-żylna (A-V) może prowadzić do tymczasowego zakłócenia przepływu krwi i może spowodować uraz pacjenta.

24. Należy unikać pompowania mankieta na ramieniu po stronie mastektomii.
25. Pompowanie mankieta może spowodować tymczasową utratę funkcji jednocześnie stosowanego sprzętu do monitorowania umieszczonego na tej samej kończynie co mankieta.
26. Ciśnieniomierz wymaga kontrolowania w celu upewnienia się, że jego praca nie powoduje długotrwałego upośledzenia krążenia krwi pacjenta.
27. Uważaj na małe części – istnieje ryzyko zadławienia.
28. Ze względu na długość przewodu powietrznego istnieje ryzyko uduszenia - trzymaj go zawsze z dala od dzieci.
29. W przypadku niespodziewanych wyników pacjent powinien niezwłocznie skonsultować je z lekarzem

5. OBJAŚNIENIA SYMBOLI

	OSTRZEŻENIE! Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi.
LOT	Symbol oznaczający numer partii.
SN	Oznaczenie numeru seryjnego urządzenia.
MD	Symbol oznaczający wyrób medyczny
	Stopień ochrony typu BF. Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym.
	Symbol oznaczający informacje dotyczące użytkowania urządzenia.
	Ostrzeżenie
	Chronić przed wilgocią.

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ



Ta strona do góry



Ostrożnie, kruche.



CE0123 - 0123 oznacza numer jednostki notyfikowanej badającej produkt.



Data wyprodukowania



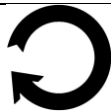
Producent



Przedstawiciel handlowy na terenie UE.



Importer



Opakowanie urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.



Elementy opakowania należy wyrzucić do odpowiednich kontenerów



Oznaczenie kontenera, do którego należy wyrzucić opakowanie – papier.



Symbol oznaczający teksturę płaską (materiał opakowania).



Zgodnie z dyrektywą 2013/56/UE o utylizacji akumulatorów i baterii, produkt ten jest oznaczony symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Symbol oznacza, że zastosowane w tym produkcie baterie lub akumulatory nie powinny być wyrzucane razem z normalnymi odpadami z gospodarstw domowych, lecz traktowane zgodnie z dyrektywą i miejscowymi przepisami. Nie wolno wyrzucać akumulatorów lub baterii razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Użytkownicy akumulatora i baterii muszą korzystać z dostępnej sieci odbioru tych elementów, która umożliwi ich zwrot, recykling oraz utylizację. Na terenie UE zbiórka i recykling akumulatora i baterii podlega osobnym procedurom. Aby dowiedzieć się więcej o istniejących w okolicy procedurach recyklingu akumulatora i baterii, należy skontaktować się z urzędem miasta, instytucją ds. gospodarki odpadami lub wysypiskiem.



Urządzenie oznaczone jest symbolem przekreślonego kontenera na śmieci, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Produktów oznaczonych tym symbolem po upływie okresu użytkowania nie należy utylizować lub wyrzucać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek pozbywać się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, dostarczając go do wyznaczonego punktu, w którym takie niebezpieczne odpady poddawane są procesowi recyklingu. Gromadzenie tego typu odpadów w wydzielonych miejscach oraz właściwy proces ich odzyskiwania przyczyniają się do ochrony zasobów naturalnych. Prawidłowy recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

ma korzystny wpływ na zdrowie i otoczenie człowieka. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska pozbycia się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego użytkownik powinien skontaktować się z odpowiednim organem władz lokalnych, z punktem zbiórki odpadów lub z punktem sprzedaży, w którym kupił sprzęt.

6. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

W zestawie znajdują się:

- Ciśnieniomierz z funkcją głosową
- Mankiet z przewodem powietrznym
- Etui do przechowywania urządzenia
- 4 x bateria AAA 1,5V⁼⁼
- Instrukcja obsługi



JEŚLI BRAKUJE KTÓREJKOLWIEK Z POWYŻSZYCH POZYCJI LUB JEST ONA USZKODZONA SKONTAKTUJ SIĘ ZE SPRZEDAWCĄ.



POLECAMY ZACHOWAĆ OPAKOWANIE NA WYPADEK EWENTUALNEJ REKLAMACJI. PRZECHOWUJ OPAKOWANIE POZA ZASIĘGIEM DZIECI.

Istnieje możliwość pobrania instrukcji obsługi z podanego poniżej adresu internetowego:

<https://mpotech.eu/qr/hoffen>

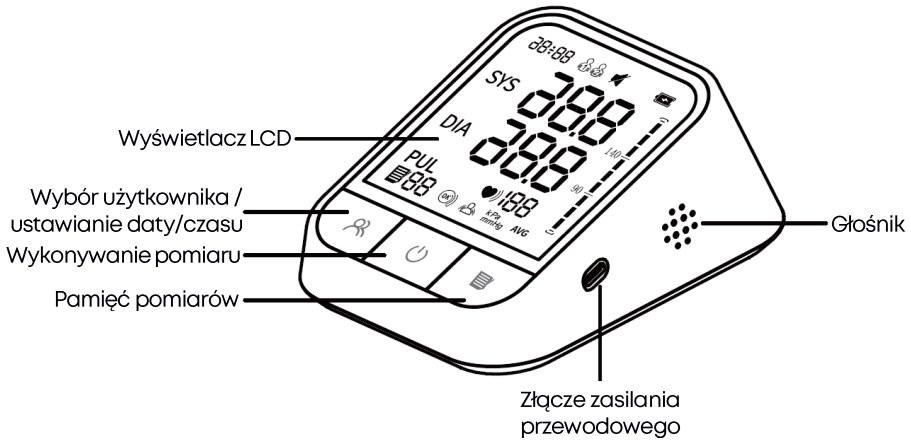
Lub poprzez zeskanowanie kodu QR:



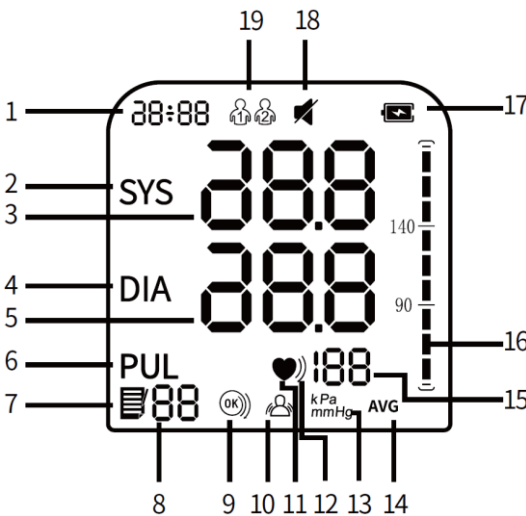
7. BUDOWA

WYGLĄD URZĄDZENIA I JEGO ELEMENTY

Baza ciśnieniomierza:



Ekran wyświetlacza



1. Data i czas
2. Ikona ciśnienia
3. Wartość ciśnienia
4. Ikona ciśnienia
5. Wartość ciśnienia
6. Ikona tętna
7. Ikona pamięci
8. Komórka pamięci
9. Ikona poprawnego napięcia mankietu
10. Wskaźnik błędnego działania
11. Ikona puls
12. Ikona arytmii
13. Jednostka ciśnienia
14. Ikona wartości uśrednionej
15. Wartość tętna
16. Wskaźnik klasyfikacji ciśnienia
17. Ikona niskiego stanu baterii
18. Ikona dźwięku
19. Ikona aktywnego użytkownika

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ

8. UŻYTKOWANIE



WSZYSTKIE CZYNNOŚCI WYKONUJ DELIKATNIE, ABY NIE USZKODZIĆ ELEMENTÓW.



W ZESTAWIE ZNAJDUJE SIĘ KOMPLET 4 X BATERIA AAA 1,5 V =.



ZALECAMY DEZYNFEKCJĘ CIŚNIENIOMIERZA PRZED I PO KAŻDYM UŻYCIU. JEDEN CYKL DEZYNFEKCJI NIE POWINIEN TRWAĆ DŁUŻEJ NIŻ 1 MINUT. LICZBA KOLEJNYCH CYKLI NIE POWINNA BYĆ WIĘKSZA NIŻ DWIE.

ZALECANY ŚRODEK DO DEZYNFEKCJI TO ALKOHOL IZOPROPYLOWY O STĘŻENIU 70%.

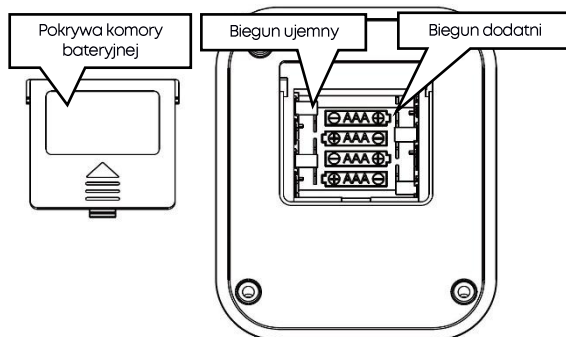
WYTRZYJ OBUDOWĘ URZĄDZENIA SUCHĄ ŚCIERCZKĄ NASĄCZONĄ NIEWIELKĄ ILOŚCIĄ ŚRODKA DEZYNFEKUJĄCEGO, A NASTĘPNIE NIEZWŁOCZNIE OSUSZ.

MONTAŻ I WYMIANA BATERII



NIEPRAWIDŁOWE WŁOŻENIE BATERII BĘDZIE SKUTKOWAŁO JEDYNIENIE NIEDZIAŁAJĄCYM URZĄDZENIEM.

Wymij z opakowania urządzenie. Sprawdź, czy żaden z elementów nie jest uszkodzony. Połóż urządzenie na miękkim i delikatnym podłożu (koc, ręcznik, itp.) tak, aby mieć swobodny dostęp do komory bateryjnej.



Otwórz pokrywę komory bateryjnej przesuując i zdejmując pokrywę.

Przy wymianie baterii wyjmij cały komplet 4 baterii i zutylizuj je zgodnie z przepisami.

Włóż cały nowy komplet 4 baterii AAA 1,5V == zgodnie z biegunowością oznaczoną rysunkami wewnątrz komory.

Zamknij pokrywę komory baterii tak, aby zatrzask się zamknął i zabezpieczył komorę przed otwarciem.

POMIAR CIŚNIENIA



PRZED POMIAREM CIŚNIENIA ZALECAMY, ABY BEZPOŚREDNIO PRZED BADANIEM NIE JEŚĆ ANI NIE PIĆ, NIE PALIĆ, A TAKŻE UNIKAĆ WYSIŁKU. PRZED BADANIEM NALEŻY USIAŚĆ I PRZEZ OKOŁO 10 MINUT ZRELAKSOWAĆ SIĘ.



NALEŻY ZDJĄĆ UBRANIE ŚCIŚLE PRZYLEGAJĄCE DO RAMIENIA, NA KTÓRYM MA ZOSTAĆ ZAŁOŻONY MANKIET. W CELU ZACHOWANIA IDENTYCZNYCH WARUNKÓW POMIARU W CELU PORÓWNIANIA WARTOŚCI NALEŻY ZAKŁADAĆ MANKIET NA TO SAMO RAMIĘ. ZALECAMY, ABY W MIARĘ MOŻLIWOŚCI POMIARÓW DOKONYWAĆ NA LEWYM RAMIENIU I O TEJ SAMEJ PORZE DNIA.



PRZED POMIAREM NALEŻY DOKŁADNIE DOPASOWAĆ MANKIET NA RAMIENIU, W KTÓRYM ROZLUŻNIONO MIĘŚNIE. NIEPRAWIDŁOWO DOPASOWANY I ZAPIĘTY MANKIET MOŻE BYĆ POWODEM BŁĘDNYCH POMIARÓW.



JEŚLI POMIAR MA ZOSTAĆ POWTÓRZONY NALEŻY ODCZEKAĆ POMIĘDZY NIMI 2-3 MINUTY. W TYM CZASIE NAJLEPIEJ ZDJĄĆ MANKIET I UNIEŚĆ RAMIĘ, BY ILOŚĆ KRWI I JEJ PRZEPŁYW W RAMIENIU MOGŁY SIĘ UNORMOWAĆ. W PRZECIWNYM WYPADKU WYNIKI POMIARÓW MOGĄ BYĆ BŁĘDNE.



JEŻELI NIE JEST MOŻLIWE DOPASOWANIE MANKIETU NA LEWYM RAMIENIU, MOŻNA UMIEŚCIĆ GO NA PRAWYM. WSZYSTKIE POMIARY POWINNY BYĆ JEDNAK DOKONYWANE NA TYM SAMYM RAMIENIU.



MIEJSCE POMIARU, POZYCJA PACJENTA, WYSIŁEK FIZYCZNY LUB STAN FIZJOLOGICZNY PACJENTA MOGĄ MIEĆ WPŁYW NA WYNIKI POMIARÓW.

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ



ZBYT CZĘSTE WYKONYWANIE POMIARÓW MOŻE PROWADZIĆ DO URAZU PACJENTA W WYNIKU ZAKŁÓCENIA PRZEPŁYWU KRWI. ZAKŁADANIE MANKIETU NA RANĘ MOŻE PROWADZIĆ DO DALSZYCH URAZÓW.



PO PRZECHOWYWANIU URZĄDZENIA W MINIMALNEJ TEMPERATURZE PRZECHOWYWANIA, POZOSTAW URZĄDZENIE DO OGRZANIA NA PRZYNAJMNIEJ 1 GODZINĘ.

PO PRZECHOWYWANIU URZĄDZENIA W MAKSYMALNEJ TEMPERATURZE PRZECHOWYWANIA, POZOSTAW URZĄDZENIE DO OCHŁODZENIA NA PRZYNAJMNIEJ 2 GODZINY.



NA WYNIK POMIARU MOGĄ MIEĆ WPŁYW TAKIE CZYNNIKI JAK MIEJSCE POMIARU, POZYCJA PACJENTA, ĆWICZENIA LUB STAN FIZJOLOGICZNY PACJENTA.

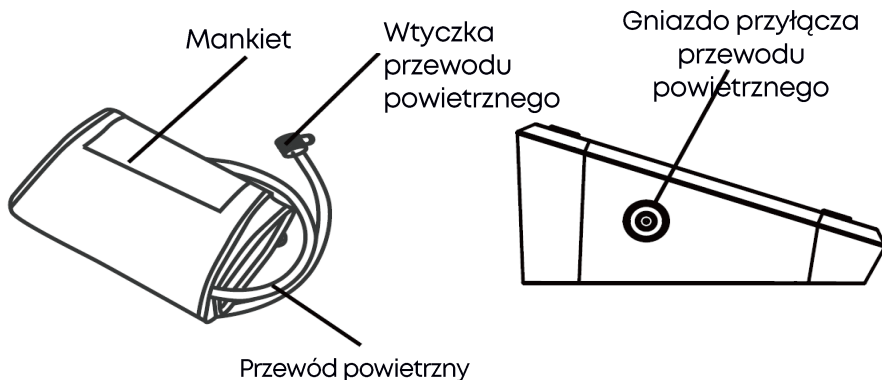


NA WYNIKI POMIARU LUB DZIAŁANIE CIŚNIENIOMIERZA MOGĄ WPŁYWAĆ RÓWNIEŻ: WYKONYWANIE POMIARU W TRAKCIE GODZINY PO POSIŁKU, PO WYPICIU ALKOHOLU, KAWY, HERBATY, PO AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ, PO BYCIU ZDENERWOWANY LUB W NIESTABILNYM NASTROJU, PODCZAS POCHYLANIA I PORUSZANIA SIĘ, KIEDY TEMPERATURA POMIESZCZENIA ZMIENIA SIĘ NAGLE, WEWNĄTRZ PORUSZAJĄCEGO SIĘ POJAZDU, GDY POMIARY SĄ WYKONYWANE CIĄGLE W KRÓTKICH ODSZTĘPACH CZASU.

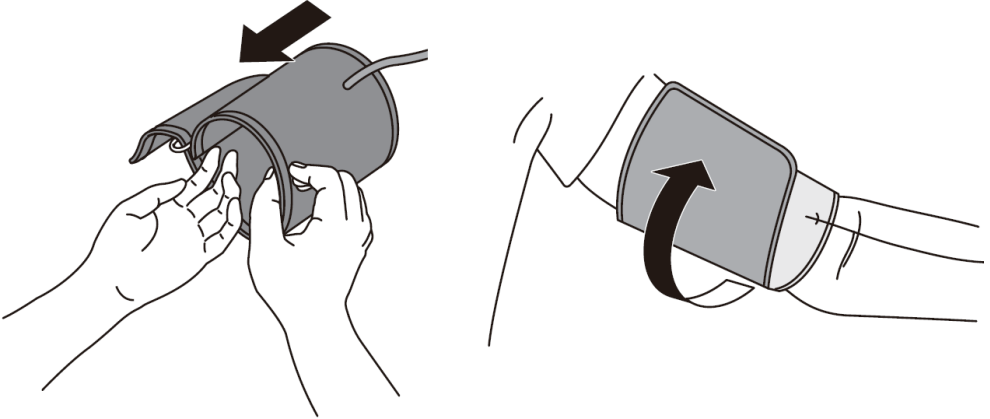


EKSTREMALNE TEMPERATURY, WILGOTNOŚĆ LUB WYSOKOŚĆ N.P.M. MOGA WPŁYWAĆ NA DZIAŁANIE CIŚNIENIOMIERZA.

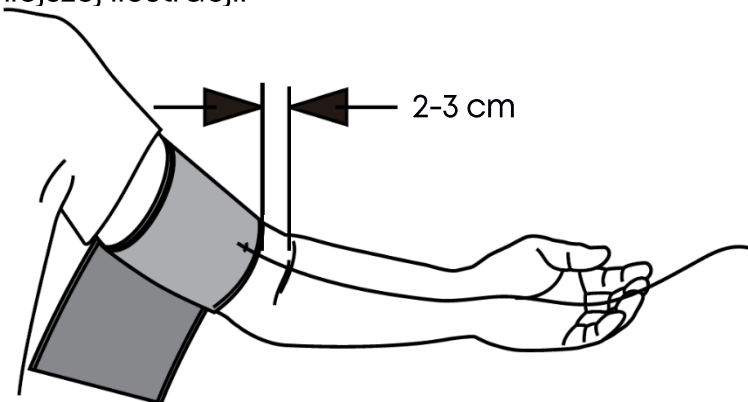
PRZYGOTOWANIE I ZAKŁADANIE MANKIETU



1. Włóż i dociśnij delikatnie wtyczkę przewodu powietrznego z mankieta do gniazda w urządzeniu.
2. Jeżeli mankieta jest już przygotowany, zignoruj niniejszy punkt. Włóż koniec mankieta (wraz z gumowym zaciskiem) w metalowy pałąk tak, aby powstała pętla. Rzep powinien znajdować się na zewnątrz.



3. Umieść mankieta na lewym ramieniu tak, aby przewód wychodził w kierunku przedramienia – ilustracja powyżej.
4. Umocuj mankieta na ramieniu w sposób pokazany na wcześniejszej ilustracji.



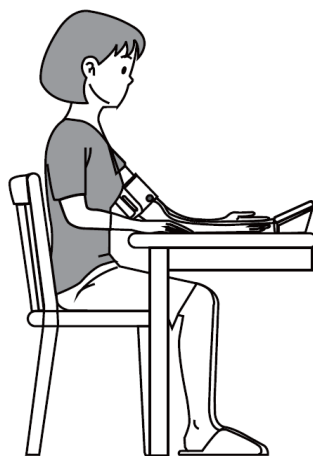
5. Upewnij się, że dolna krawędź mankieta znajduje się około 2-3 cm nad łokciem oraz czy przewód znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia.
6. Naciągnij wolny koniec mankieta i zamknij rzepem. Przewód

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ

powietrzny wychodzący z mankietu powinien znajdować się nad tętnicą ramienną (w odległości 2-3 cm od tętnicy), po wewnętrznej stronie ramienia.

7. Pomiędzy mankietem i ramieniem nie powinno być wolnego miejsca, gdyż może to mieć wpływ na odczyt. Podwinęte rękawy nie mogą uciskać ramienia, dlatego należy je podwinąć lub zdjąć daną część odzieży. Regulowany rozmiar mankietu pozwala na nałożenie go na ramię o obwodzie od 22 do 42cm.

8. Zabezpiecz mankiet rzepem tak, aby leżał wygodnie i nie był za ciasny. Pamiętaj aby wygodnie usiąść z nieskrzyżowanymi nogami i stopami płasko na podłożu, plecy i ramię podparte. Ułóż ramię na stole (dłonią do góry) tak, aby środek mankietu znajdował się na wysokości prawego przedsionka serca tak, jak na ilustracji obok.






9. Upewnij się, że przewód nie jest zbyt mocno zgięty lub przyciśnięty.


10. Pozostań w tej pozycji przez pięć minut przed rozpoczęciem pomiaru.



11. W trakcie pomiaru postaraj się jak najbardziej odprężyć i nie rozmawiać

PROCEDURA POMIARU


Po prawidłowym umocowaniu mankietu na ramieniu można rozpocząć pomiar ciśnienia. Po wykonaniu prawidłowego pomiaru wynik zostanie zapamiętany automatycznie. Pamięć urządzenia jest w stanie zapamiętać maksymalnie po 199 wyników dla dwóch różnych użytkowników. Wyboru pamięci dla użytkowników 1 i 2 dokonuje się przed rozpoczęciem pomiaru, gdy urządzenie jest wyłączone, poprzez wciśnięcie przycisku  tyle razy ile trzeba do wybrania właściwej pamięci.


Wciśnij przycisk . Wszystkie symbole na wyświetlaczu włączą się na 1 sekundę. Pomiar rozpocznie się automatycznie. Na wyświetlaczu pojawi się rosnąca wartość ciśnienia, aż do osiągnięcia maksymalnej wartości napompowania mankietu. Po rozpoczęciu opróżniania opaski z powietrza symbol  zacznie migać, co oznacza, że wykryte zostało tętno.


UWAGA! *Jeżeli odczuwasz duży dyskomfort związany z pompowaniem mankietu, to niezwłocznie odepnij i zdejmij mankieta oraz wyłącz urządzenie przyciskiem .*

Ikona  widoczna na wyświetlaczu w trakcie pomiaru oznacza, że mankieta został założony poprawnie. Gdy widoczna jest ikona , to mankieta jest założony zbyt luźno.

Po prawidłowym zakończeniu pomiaru na ekranie pojawią się wartości (patrząc od góry) ciśnienia skurczowego (SYS), rozkurczowego (DIA) i tętna (PUL). Wynik prawidłowego pomiaru zostanie zapisany w pamięci ustalonej dla danego użytkownika.

Gdy użytkownik nie siedzi spokojnie podczas pomiaru (porusza całym ciałem lub ręką, na której założony jest mankieta), na ekranie może pojawić się symbol . Oznacza to, że pomiar jest nieprawidłowy i należy go powtórzyć. Zalecamy odpoczynek przez co najmniej 3 minuty i ponowienie pomiaru.

Jeśli pomiar wykaże nieregularną pracę serca, zostanie wyświetlony symbol . Nieregularny rytm serca to stan, w którym tętno jest o 25% wolniejszy lub szybszy od średniej wartości tętna, który został zmierzony podczas pomiaru ciśnienia skurczowego i rozkurczowego. Zalecamy odpoczynek przez co najmniej 3 minuty i ponowienie pomiaru. Jeśli ponownie pojawi się symbol, koniecznie należy skontaktować się z lekarzem.



Po zakończeniu pomiaru zdejmij mankieta. Wyłącz urządzenie przyciskiem . Urządzenie można także pozostawić, a wyłączy się samoczynnie po minucie.


Każdy pomiar zostaje zapisany automatycznie w pamięci

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ

urządzenia. Po wypełnieniu pamięci najstarszy pomiar będzie nadpisywany.




PRZEGLĄDANIE WYNIKÓW ZAPISANYCH W PAMIĘCI URZĄDZENIA


W pamięci urządzenia można zapisać po 199 wyników pomiarów dla dwóch użytkowników. Zapisane wyniki można przeglądać. Aby tego dokonać należy przy wyłączonym urządzeniu wcisnąć przycisk . Na ekranie zostanie wyświetlona wartość średnia zapamiętanych pomiarów dla wybranego użytkownika. Kolejne wciskanie przycisku  będzie pokazywać wyniki pomiarów zaczynając od najnowszego.

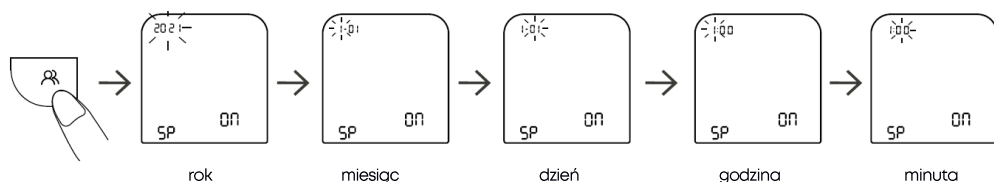
Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku  przez ok. 3 sekundy podczas przeglądania pamięci pomiarów wyczyści pamięć urządzenia.



Po zakończeniu przeglądania wyłącz urządzenie przyciskiem .

USTAWIENIA DODATKOWE

W celu ustawienia jednostki pomiarów, w których ma być prezentowany wynik, wciśnij i przytrzymaj przycisk  przez około 10 sekund. Wciskając przycisk  przełączasz się między jednostkami pomiaru – mmHg i kPa. Wybór potwierdź wciskając przycisk .

Przytrzymanie przycisku  przez około 3 sekundy aktywuje menu ustawień, w którym można zmienić datę, czas oraz włączyć lub wyłączyć dźwięk.



Po uruchomieniu menu w pierwszej kolejności na wyświetlaczu migać będzie rok. Ustaw pożądaną wartość wciskając przycisk . Wybór potwierdź wciskając przycisk . Po zatwierdzeniu wyboru urządzenie automatycznie będzie przechodzić kolejno do ustawień miesiąca, dnia, godziny i minut. Po ustawieniu daty

i czasu można włączyć lub wyłączyć dźwięk.

ZASILANIE Z ZEWNĘTRZNEGO ŹRÓDŁA ENERGII

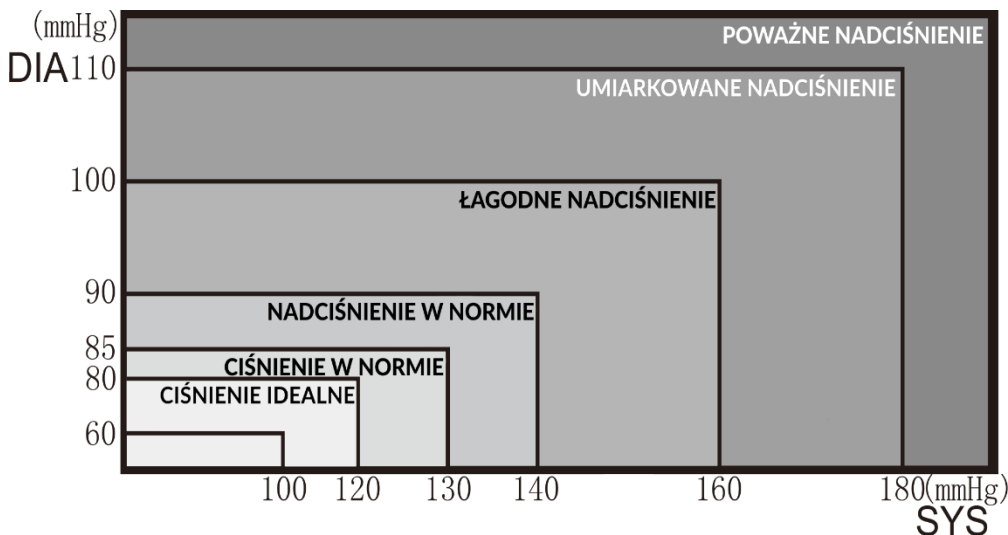


ABY MOŻNA BYŁO SKORZYSTAĆ Z ZEWNĘTRZNEGO ŹRÓDŁA ZASILANIA KONIECZNIE WYJMIJ CAŁY KOMPLET BATERII Z KOMORY BATERYJNEJ.

Cięśniomierz można zasilać nie tylko bateryjnie, ale istnieje możliwość podłączenia zewnętrznego źródła zasilania poprzez gniazdo USB-C. Wystarczy do urządzenia podłączyć ładowarkę do telefonu lub smartfona, powerbank lub komputer dysponujące na wyjściu prądem o parametrach 5V = 1A (nie jest częścią zestawu), poprzez przewód dysponujący z jednej strony wtyczką zgodną z tymi źródłami energii, a z drugiej zakończonym wtyczką USB-C.

NORMY CIŚNIENIA TĘTNICZEGO WEDŁUG WHO (ŚWIATOWEJ ORGANIZACJI ZDROWIA)

Na poniższym wykresie prezentujemy klasyfikację ciśnienia tętniczego według WHO.



CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ

9. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

CZYSZCZENIE CZĘŚCI TWARDYCH URZĄDZENIA




CZYSZCZENIE MOŻE ODBYWAĆ SIĘ TYLKO, GDY URZĄDZENIE JEST WYŁĄCZONE.


Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie przyciskiem \cup . Zewnętrzne części urządzenia oraz gumowy przewód powietrzny mogą być czyszczone tylko za pomocą suchej ściereczki lub papierowego ręcznika. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani nie myj pod bieżącą wodą. W przypadku mocnych zanieczyszczeń można przetrzeć części zewnętrzne urządzenia wilgotną, mocno wyżętą ściereczką, a potem natychmiast wytrzeć ją do sucha papierowym ręcznikiem lub suchą ściereczką. Nie można używać do czyszczenia płynów o właściwościach żrących, benzyny, rozpuszczalników, itp.

Mankiet można czyścić wilgotną, mocno wyżętą ściereczką, a przy mocniejszych zabrudzeniach dopuszcza się użycie niewielkiej ilości zwykłego mydła. Po wyczyszczeniu mankiet należy pozostawić do wyschnięcia.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W razie jakichkolwiek problemów z urządzeniem warto zapoznać się z poniższymi poradami.

Urządzenia nie można włączyć.	Sprawdź poprawność włożenia baterii – czy biegunowość jest zachowana. Sprawdź, czy baterie są sprawne. Jeśli nie, to wymień cały komplet na nowe, sprawne.
Na wyświetlaczu pojawia się symbol 	Słabe baterie, należy wymienić cały komplet na nowy, sprawny.
Na wyświetlaczu komunikat Er U	Ciśnienie w mankiecie nie osiągnęło wartości 30 mmHg w ciągu 12 sekund.
Na wyświetlaczu	Ciśnienie w mankiecie osiągnęło wartość 295

komunikat Er H	mmHg i zostało spuszczone po 30 ms.
Na wyświetlaczu komunikat Er 1	Tętno nie zostało poprawnie wykryte.
Na wyświetlaczu komunikat Er 2	Za dużo zakłóceń – poruszanie się, rozmawianie lub zakłócenia magnetyczne w trakcie pomiaru.
Na wyświetlaczu komunikat Er 3	Wynik pomiaru nie jest prawidłowy.
Na wyświetlaczu komunikat Er 23	Wartość SYS poniżej 57 mmHg.
Na wyświetlaczu komunikat Er 24	Wartość SYS powyżej 255 mmHg.
Na wyświetlaczu komunikat Er 25	Wartość DIA poniżej 25 mmHg.
Na wyświetlaczu komunikat Er 26	Wartość DIA powyżej 195 mmHg.
Wynik odczytu jest zbyt niski (lub zbyt wysoki).	Mankiet nakładany jest na ubranie a nie bezpośrednio na skórę. Mankiet jest nieprawidłowo założony lub niedostatecznie napięty przed zapięciem rzepem. Użytkownik ruszał ramieniem podczas pomiaru.
Ciśnienie w mankiecie zmniejsza się zbyt szybko.	Mankiet jest założony zbyt ciasno.
Inne błędy	Wyłącz urządzenie przyciskiem  i włącz je ponownie. Wymień cały komplet baterii na nowe, sprawne.

Jeśli nie udało się zaradzić problemowi skontaktuj się z serwisem producenta.

11. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

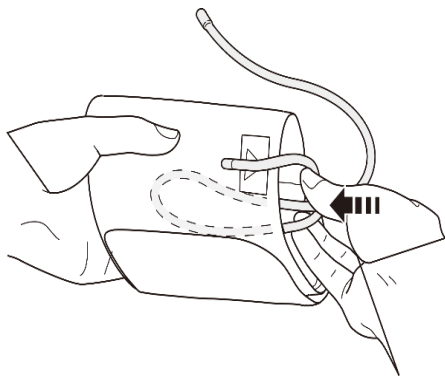
PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Jeśli nie będziesz korzystać z urządzenia przez krótki czas, to po jego wyłączeniu i ewentualnym czyszczeniu przechowuj je

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ

w dołączonym do zestawu etui. Staraj się nie skręcać i składać mocno przewodu powietrznego i mankietu.

Gdy z urządzenia nie będziesz korzystać przez dłuższy czas, to po jego wyczyszczeniu, odłączeniu przewodu powietrznego oraz schowaniu go najlepiej w lekko zwinięty mankiet (jak na ilustracji obok) i wyjęciu kompletu baterii przechowuj je w dołączonym do zestawu etui w suchym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła i wilgoci. Najlepiej, gdy urządzenie umieścisz w oryginalnym opakowaniu, z daleka od dostępu dzieci i zwierząt domowych.



TRANSPORT URZĄDZENIA

Podczas obsługi przenoś urządzenie jedynie po jego wyłączeniu, trzymając pewnie za obudowę i mankiet.

Zalecany jest transport urządzenia po wyczyszczeniu, wyjęciu kompletu baterii i odłączeniu przewodu powietrznego od urządzenia w etui i najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Podczas transportu nie narażaj urządzenia na nadmierne wibracje, wstrząsy, a także zbyt niską lub zbyt wysoką temperaturę oraz wilgoć.

12. GWARANCJA I SERWIS

Produkt ma 2 lata gwarancji, licząc od daty sprzedaży produktu. Gwarancji nie podlegają baterie – jest to materiał eksploatacyjny. W przypadku gwarancji należy kontaktować się z infolinią producenta. Produkt oddawany do naprawy powinien być kompletny i najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

13. DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWAMI NOWEGO PODEJŚCIA

 Niniejsze urządzenie spełnia warunki określone w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

14. PRODUCENT

PRODUCENT:

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC	REP
----	-----

Share Info GmbH

Heerdtter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, GERMANY



IMPORTER:

mPTech Sp. z o.o.

ul. Nowogrodzka 31

00-511 Warszawa

Polska

Infolinia: (+48 71) 71 77 400

Wyprodukowano w Chinach

LOT

 613105

Data wydania instrukcji: 2023.08

15. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

- Ciśnieniomierz spełnia wymagania kompatybilności elektromagnetycznej zawarte w normie IEC60601-1-2.
- Ciśnieniomierz jest odpowiedni do domowych środowisk opieki zdrowotnej.
- Użytkownik musi zainstalować i używać urządzenie zgodnie z dołączonymi do niego informacjami o kompatybilności elektromagnetycznej.
- Wytyczne i deklaracja producenta podane w załączniku A.

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ



OSTRZEŻENIE: NIE ZBLIŻAJ SIĘ DO AKTYWNEGO SPRZĘTU CHIRURGICZNEGO WYSOKIEJ CZĘSTOTLIWOŚCI I POMIESZCZENIA EKRANOWANEGO RF SYSTEMU ME DO OBRAZOWANIA METODĄ REZONANSU MAGNETYCZNEGO, GDZIE INTENSYWNOŚĆ ZAKŁÓCENŃ ELEKTROMAGNETYCZNYCH JEST WYSOKA.



OSTRZEŻENIE: NALEŻY UNIKAĆ UŻYWANIA CIŚNIENIOMIERZA W POBLIŻU INNEGO SPRZĘTU LUB UMIESZCZONEGO NA NIM, PONIEWAŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE. JEŚLI TAKIE UŻYCIE JEST KONIECZNE, NALEŻY OBSERWOWAĆ OBA URZĄDZENIA W CELU SPRAWDZENIA, CZY DZIAŁAJĄ NORMALNIE.



OSTRZEŻENIE: STOSOWANIE AKCESORIÓW, PRZETWORNIKÓW I PRZEWODÓW INNYCH NIŻ OKREŚLONE LUB DOSTARCZONE PRZEZ PRODUCENTA TEGO SPRZĘTU MOŻE SPOWODOWAĆ ZWIĘKSZONĄ EMISJĘ ELEKTROMAGNETYCZNĄ LUB ZMNIĘJSZONĄ ODPORNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNĄ URZĄDZENIA I SKUTKOWAĆ NIEPRAWIDŁOWYM DZIAŁANIEM.



OSTRZEŻENIE: PRZENOŚNY, RADIOWY SPRZĘT KOMUNIKACYJNY MOŻE WPŁYWAĆ NA WYDAJNOŚĆ URZĄDZENIA, NIE NALEŻY GO UŻYWAĆ BLIŻEJ NIŻ 30 CM (12 CALI) OD JAKIEJKOLWIEK CZĘŚCI CIŚNIENIOMIERZA. W PRZECIWNYM RAZIE MOŻE DOJŚĆ DO POGORSZENIA JEGO WYDAJNOŚCI.

Załącznik A. Informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej

Wytyczne i deklaracja producenta – emisja elektromagnetyczna

Test emisji	Zgodność
Emisja fal radiowych CISPR 11	Grupa 1
Emisja fal radiowych CISPR 11	Klasa B
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Nie ma zastosowania
Wahania napięcia / emisje migotania IEC 61000-3-3	Nie ma zastosowania

Wytyczne i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna

Test odporności	Poziom testowy IEC 60601-1-2	Poziom zgodności
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV styk ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV powietrze	± 8 kV styk ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV powietrze
Elektryczny szybki przebieg nieustalony/impuls IEC 61000-4-4	Nie ma zastosowania	Nie ma zastosowania
Skok napięcia IEC 61000-4-5	Nie ma zastosowania	Nie ma zastosowania
Zapady napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia zasilającego w liniach zasilających IEC 61000-4-11	Nie ma zastosowania	Nie ma zastosowania
Pole magnetyczne o częstotliwości sieci zasilającej IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz
Przewodzony sygnał fal radiowych IEC 61000-4-6	Nie ma zastosowania	Nie ma zastosowania
Emitowany sygnał fal radiowych IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz

UWAGA: U_T to napięcie zasilania AC przed zastosowaniem poziomu testowego

CIŚNIENIOMIERZ Z FUNKCJĄ GŁOSOWĄ

Wytyczne i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna

Emitowany sygnał fal radiowych IEC 61000-4-3

(Specyfikacja testu dla ODPORNOŚCI PORTU OBUDOWY na sygnał fal radiowych sprzętu komunikacji bezprzewodowej)

Częstotliwość testowa (MHz)	Pasma (MHz)	Usługa	Modulacja	Moc maks. (W)	Odległość (m)	Poziom testu odporności (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulacja impulsu 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM Odchylenie pasma ± 5 kHz Fala sinusoidalna 1 kHz	2	0,3	28
710	704-787	LTE pasma 13, 17	Modulacja impulsu 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE pasmo 5	Modulacja impulsu 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE pasma 1, 3, 4, 25, UMTS	Modulacja impulsu 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE pasmo 7	Modulacja impulsu 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulacja impulsu 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Wytyczne i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna

Promieniowane RF IEC 61000-4-39 (Specyfikacje testowe dotyczące ODPORNOŚCI PORTU OBUDOWY na zbliżeniowe pola magnetyczne)	Częstotliwość testowa	Modulacja	Poziom testu odporności (A/m)	Poziom zgodności (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Modulacja impulsowa 2,1 kHz	65	65
	13,56 kHz	Modulacja impulsowa 50 kHz	7,5	7,5

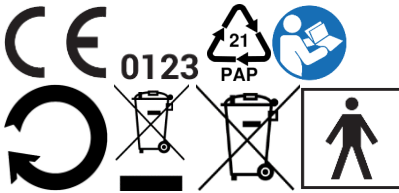
UWAGA:

- Opcjonalny zasilacz sieciowy powinien spełniać wymagania normy IEC 60601-1
- Stosuj jedynie zasilacze sieciowe zalecane przez producenta. Inne zasilacze mogą mieć inne parametry wyjściowe, polaryzację wyjścia i mogą stanowić ryzyka dla życia lub mogą uszkodzić urządzenie.

Medidor de pressão arterial com função de voz

PT

Aparência gráfica ou cor do produto pode variar do produto real.



ÍNDICE

1. INTRODUÇÃO.....	33
2. USO PREVISTO	33
3. DADOS TÉCNICOS.....	34
4. REGRAS DE USO SEGURO.....	35
5. EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS.....	40
6. CONTEÚDO DO PACOTE.....	43
7. CONSTRUÇÃO	43
8. USO	44
9. LIMPEZA E MANUTENÇÃO	52
10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	53
11. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE.....	54
12. GARANTIA E SERVIÇO.....	55
13. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS NOVAS DIRETIVAS DA ABORDAGEM.....	55
14. FABRICANTE.....	55
15. INSTRUÇÕES DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA.....	56

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher nosso produto. Acreditamos que seu uso será um prazer para você. Por favor, leia o manual do usuário cuidadosamente antes de usar o produto, especialmente as instruções para uso seguro. Por favor, disponibilize-o para todos que usarem o dispositivo. Guarde este manual para referência ao usar o produto.

As cores do produto podem diferir ligeiramente do produto mostrado nas ilustrações no manual e na embalagem.

2. USO PREVISTO

O dispositivo destina-se a uso privado e não pode ser usado para fins comerciais. O dispositivo é projetado para medir a pressão arterial (sistólica e diastólica), bem como a frequência cardíaca. Permite guardar até 199 resultados de testes para cada um dos dois utilizadores. As mensagens de voz permitem uma operação mais fácil, mesmo para pessoas com problemas de visão. A pressão arterial medida por este produto é equivalente à pressão medida pela ausculta da artéria. O dispositivo pode ser usado mesmo com uma frequência cardíaca irregular, ou seja, que difere em 25% da média detectada durante a medição. Se o dispositivo detectar um batimento cardíaco irregular, um símbolo piscando aparece no visor e uma visita ao médico é recomendada. Este dispositivo é projetado para controlar a pressão arterial e a frequência cardíaca em adultos em casa.

O que é pressão arterial?

A pressão arterial é a pressão exercida pelo sangue que flui nas paredes das artérias. A pressão sistólica ocorre quando o coração se contrai e bombeia sangue para as veias. Pressão diastólica, quando o sangue retorna ao coração. A pressão arterial é medida em milímetros de mercúrio (mmHg).

O que é hipertensão e como controlá-la?

Hipertensão é pressão arterial extremamente alta. A pressão

MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ

arterial deve ser monitorada regularmente para detectar a hipertensão o mais cedo possível, pois a hipertensão negligenciada pode causar doenças graves, como ataque cardíaco ou derrame. Para prevenir a hipertensão, possivelmente reduzi-la:


- não fume
- limite o consumo de sal e gorduras
- evite stress
- mantenha o peso correto
- exercite-se regularmente

Por que vale a pena medir a pressão em casa?

Medir a pressão em um hospital ou consultório médico pode causar ansiedade (o chamado complexo de jaleco branco) e aumentar a pressão em até 25-30 mmHg. Medir em casa reduz quaisquer influências externas.

3. DADOS TÉCNICOS

Modelo	AOJ-30C	
Método de medição	Oscilométrico	
Localização da medição	Braço	
Faixa de medição de pressão pneumática	0-295 mmHg	
Limite de proteção contra sobrepressão	300 mmHg	
Faixa de medição	Pressão	SYS: 57-255 mmHg DIA 25-195 mmHg
	Pulsuação	40-199 bpm
Erro de medição	Pressão	±3 mmHg
	Pulsuação	±5%
Bateria fraca	4,2V=±0,1V=: nível de bateria baixo <4V=±0,1V=: o produto não vai ligar	
Desligação automática	1 minuto de inactividade	
Energia	6V=, 4 x bateria AAA 1,5V= Ou adaptador AC opcional	

	- entrada 5V = 1A - não incluído		
Grau de protecção	 = tipo BF		
Modo de operação	Operação contínua		
Grau de protecção	IP21		
Peso	aprox. 316 g (sem bateria)		
Dimensões	108 x 139 x 62 mm (C x L x A)		
Tamanho do visor	81,4 x 82,9 mm (C x L) 4,6" (diagonal)		
Diâmetro de braço	22-42 cm (8,7"-16,5")		
Vida útil esperada	5 anos		
Protecção contra choques eléctricos	Equipamento médico alimentado internamente (ao usar baterias) Equipamento médico de classe II (com fonte de alimentação eléctrica, sem fonte de alimentação incluída)		
Condições de trabalho	Temperatura	5-40°C	O produto usado ou armazenado sob outras condições não funcionará corretamente.
	Umidade	15-90%UR	
	Pressão atm.	70-106kPa	
Condições de transporte e armazenamento	Durante o transporte evite impactos fortes e diretos, ou exposição à chuva. O medidor de tensão embalado deve ser armazenado em uma sala a uma temperatura de -20-55°C e uma umidade relativa de 10-93%, condições climáticas: 70-106 kPa. sem gases corrosivos e com boa ventilação.		

4. REGRAS DE USO SEGURO

Leia atentamente todo o manual do utilizador antes de utilizar. Guarde-o para referência futura.

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo

MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ

deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o doente ou utilizador reside.



ATENÇÃO!

- Descarte as baterias usadas imediatamente. Mantenha as baterias novas e usadas longe das crianças.
- Se achar que as baterias podem ter sido engolidas ou colocadas em qualquer cavidade do corpo, consulte imediatamente um médico.
- Não carregue baterias não recarregáveis.
- Não provoque curto-circuito nos terminais de alimentação das baterias.
- Use baterias do mesmo tipo recomendado neste dispositivo.
- Ao instalar baterias novas, lembre-se da polaridade delas +/-.
- Remova imediatamente as baterias esgotadas do aparelho, pois elas podem vazar, causando danos.
- Sempre remova as baterias quando não estiver usando o dispositivo – isso evitará que o produto seja destruído em caso de vazamento de eletrólito da bateria.
- Sempre substitua todas as baterias por umas que funcionem.
- Não elimine as baterias usadas no lixo, mas em recipientes especiais para resíduos de baterias e acumuladores.
- Nunca utilize pilhas usadas em combinação com pilhas novas.
- Evite expor a bateria a temperaturas muito frias ou muito quentes (abaixo de 0 ° C / 32 ° F ou acima de 40 ° C / 104 ° F). Temperaturas extremas podem afetar a sua vida útil.
- Evite o contato da bateria com líquidos e objetos de metal, pois podem causar danos totais ou parciais dela.
- Coloque as baterias usadas ou danificadas num recipiente

especial.

- Nunca exponha a bateria a fontes de calor diretas, tais como: luz solar excessiva, aquecedor, fogo.
- Nunca jogue baterias no fogo – podem explodir.
- Nunca mergulhe as baterias em água. Não os toque com as mãos molhadas.
- Em caso de contacto das mãos com o ácido da bateria, lave as mãos sob água corrente.
- Se o eletrólito entrar nos seus olhos, contacte o seu médico. O ácido contido nas baterias pode causar irritação ou queimaduras.



AVISO! A FIM DE GARANTIR MEDIDAS DE SEGURANÇA E CONDIÇÕES OPERACIONAIS ADEQUADAS, A INSTALAÇÃO DE BATERIAS SÓ DEVE SER REALIZADA POR ADULTOS.

1. Siga todos os tipos de proibições, regulamentos e avisos dados pelo pessoal do local onde você deseja usar o dispositivo.
2. Não utilize o aparelho perto de materiais inflamáveis.
3. Este aparelho só pode ser utilizado por adultos.
4. As crianças não devem brincar com o aparelho.
5. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. A limpeza e a manutenção do aparelho devem ser realizadas de acordo com a descrição no capítulo 9. LIMPEZA E MANUTENÇÃO.
6. Evite expor o aparelho a temperaturas muito baixas ou muito altas (abaixo de 5°C / 41°F ou acima de 40°C / 104°F quando o aparelho estiver operando e abaixo de -20°C / -7,6°F ou acima de 55°C / 131°F ao armazenar e transportar o aparelho). Temperaturas extremas podem afetar a sua vida útil.
7. O dispositivo não deve funcionar em pó. Certifique-se de que os animais não têm acesso ao dispositivo, pois

podem danificá-lo, e elementos rachados ou quebrados podem ter bordas afiadas. Não exponha o dispositivo à luz solar e não o coloque nas imediações de dispositivos que emitem muito calor. Componentes feitos de plástico podem se deformar, o que pode afetar o funcionamento do dispositivo ou levar à sua completa corrupção.

8. Não mergulhe o dispositivo em água ou outros líquidos, pois molhar afeta negativamente a parte eletrônica e pode danificar o equipamento.
9. O dispositivo não deve ser usado se tiver caído ou apresentar danos visíveis.
10. O fabricante não é responsável por quaisquer problemas causados por auto-modificações do dispositivo.
11. Este produto só pode ser reparado por serviço qualificado do fabricante ou um centro de serviço autorizado. Reparar o dispositivo por um serviço não qualificado ou por um ponto de serviço não autorizado, bem como introduzir modificações você mesmo pode danificar o dispositivo e anular a garantia. O fabricante não é responsável por problemas causados por modificações independentes feitas pelo usuário.
12. Este dispositivo é usado para medir e controlar a pressão arterial. Só pode ser usado no ombro. Não pode ser usado em outras partes do corpo ou para outros fins que não apenas medir a pressão arterial.
13. Realizar a medição não equivale a fazer um diagnóstico. O diagnóstico só pode ser feito por um médico ou uma pessoa treinada e autorizada. Em caso de tratamento da pressão arterial e distúrbios da frequência cardíaca, consulte sempre o seu médico.
14. Se estiver a tomar medicação, não se esqueça de consultar o seu médico para determinar o momento adequado para fazer as suas medições da pressão arterial.

15. Não pode alterar a dosagem de medicamentos sozinho, sem consultar um médico, apenas com base na medição feita.
16. Se sofre de distúrbios do ritmo cardíaco (ventricular prematuro, vestibular, fibrilação atrial), então o dispositivo pode dar resultados errôneos deste parâmetro. Certifique-se de consultar os resultados obtidos com o seu médico.
17. Certifique-se de que o dispositivo não está sujeito à interferência do campo magnético, pois isso pode afetar os resultados da medição.
18. Não é aconselhável que as mulheres grávidas ou se suspeitarem que estão grávidas usem o dispositivo. Os resultados podem ser perturbados, e o efeito deste tipo de dispositivo sobre o feto não é conhecido.
19. O dispositivo não deve ser usado para medições contínuas durante os procedimentos, pois pode causar alterações de pressão e inchaço no membro em que o manguito é usado. Isso também pode levar à parada cardíaca.
20. O material usado para fazer o manguito destina-se a entrar em contato direto com a pele e não deve causar sensibilização ou irritação. No entanto, se você tiver alguma reação na pele, pare de usar o manguito e o dispositivo imediatamente e consulte um médico o mais rápido possível.
21. Use acessórios e equipamentos do kit ou recebidos do fabricante (serviço/substituição), caso contrário podem ocorrer medições incorretas, colocar em risco a saúde do usuário, bem como danos ao dispositivo.
22. A compressão contínua do manguito causada por uma refração do duto de ar pode levar à interrupção do fluxo sanguíneo e, como resultado, ao trauma no paciente.
23. Colocar o manguito e pressioná-lo em qualquer membro

MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ

onde haja acesso intravascular ou terapia ou fístula arteriovenosa (AV) pode levar a uma interrupção temporária do fluxo sanguíneo e pode causar danos ao paciente.

24. Evite bombear o manguito no lado do braço da mastectomia.
25. A insuflação do manguito pode resultar em uma perda temporária da funcionalidade do equipamento de monitoramento usado simultaneamente no mesmo membro que o manguito.
26. Um monitor automático de pressão arterial precisa ser verificado para garantir que sua operação não cause comprometimento a longo prazo da circulação sanguínea do paciente.
27. Cuidado com peças pequenas – existe o risco de asfixia.

5. EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



ATENÇÃO! Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador deve ler o manual do utilizador.

LOT

Símbolo que indica o número do lote.

SN

Identificação do número de série do dispositivo.

MD

Símbolo de dispositivo médico










Classe de protecção tipo BF. Protecção contra choques eléctricos.



Símbolo que indica a informação sobre a utilização do dispositivo.



Aviso

	<p>Manter ao abrigo da humidade.</p>
	<p>Este lado para o topo</p>
	<p>Cuidado, frágil.</p>
	<p>CE0123 - 0123 significa o número do organismo notificado que examina o produto.</p>
	<p>Data de fabrico</p>
	<p>Fabricante</p>
	<p>Representante Comercial na União Europeia.</p>
	<p>Importador</p>
	<p>A embalagem do aparelho pode ser reciclada de acordo com os regulamentos locais.</p>
	<p>Os componentes da embalagem devem ser descartados em recipientes apropriados</p>
	<p>Designação do recipiente no qual a caixa deve ser descartada - papel.</p>

MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ



Símbolo de papelão (material de embalagem).



Em conformidade com a Diretiva 2013/56/UE relativa a baterias e acumuladores, este produto está marcado com o símbolo de um caixote do lixo riscado. O símbolo indica que as baterias ou acumuladores usados neste produto não devem ser descartados com o lixo doméstico normal, mas tratados de acordo com a diretiva e os regulamentos locais. Não é permitido eliminar acumuladores juntamente com os resíduos urbanos indiferenciados. Os usuários de baterias e acumuladores devem utilizar os pontos de coleta disponíveis para esses itens, o que permite sua devolução, reciclagem e descarte. Na UE, a coleta e a reciclagem de baterias e acumuladores estão sujeitas a procedimentos separados. Para saber mais sobre os procedimentos locais de reciclagem das baterias e acumuladores, entre em contato com o conselho municipal, autoridade de gerenciamento de resíduos ou aterro sanitário.



O dispositivo está marcado com uma lixeira riscada, de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre equipamentos elétricos e eletrônicos usados (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos - REEE). Os produtos marcados com este símbolo após o fim da sua vida útil não devem ser eliminados ou desfeitos com outros resíduos domésticos. O usuário é obrigado a se desfazer dos equipamentos elétricos e eletrônicos usados, entregando-os em um local designado onde tais resíduos perigosos serão submetidos ao processo de reciclagem. A coleta deste tipo de resíduo em locais próprios e o processo adequado de sua recuperação

contribuem para a proteção dos recursos naturais. A reciclagem adequada de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos tem um efeito benéfico na saúde humana e no meio ambiente. Para obter informações sobre o local e o método de descarte ambientalmente seguro de equipamentos elétricos e eletrônicos usados, o usuário deve entrar em contato com a autoridade governamental local apropriada, o ponto de coleta de lixo ou o ponto de venda onde o equipamento foi adquirido.

6. CONTEÚDO DO PACOTE

O conjunto inclui:

- Medidor de pressão arterial com função de voz
- Manguito com mangueira de ar
- Estojo de armazenamento do dispositivo
- 4 x bateria AAA 1,5V=
- Manual de instruções



SE ALGUM DOS ITENS ACIMA ESTIVER FALTANDO OU DANIFICADO, ENTRE EM CONTATO COM O REVENDEDOR.



RECOMENDAMOS QUE GUARDE A EMBALAGEM EM CASO DE RECLAMAÇÃO. MANTENHA A EMBALAGEM FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Pode baixar o manual eletrônico no seguinte endereço da Internet:

<https://mptech.eu/qr/hoffen>

Ou digitalizando o código QR:

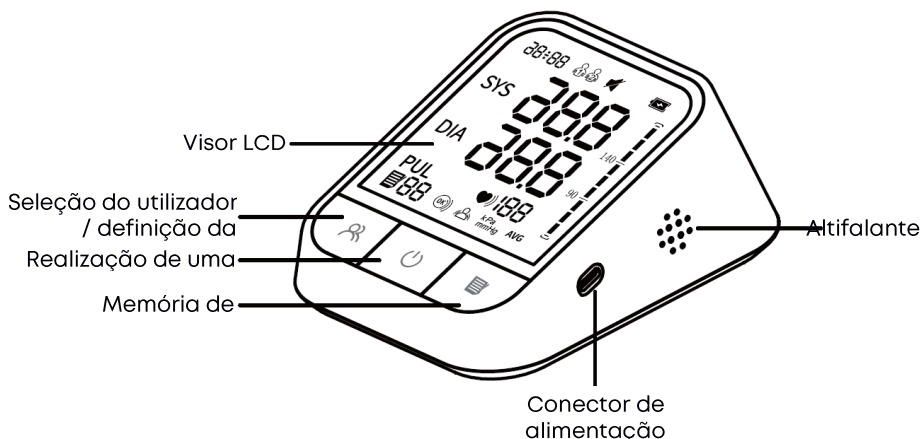


7. CONSTRUÇÃO

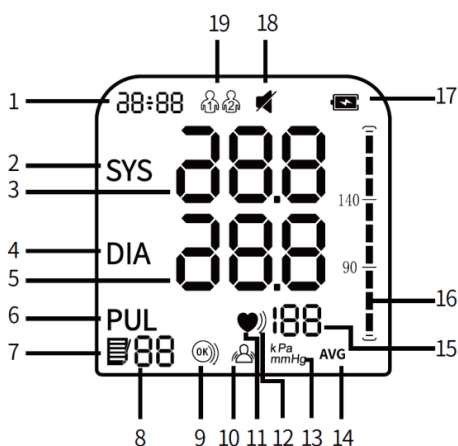
MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ

APARÊNCIA DO DISPOSITIVO E SEUS ELEMENTOS

Base do medidor de tensão:



Ecrã de visor



1. Data e hora
2. Ícone de pressão
3. Valor de pressão
4. Ícone de pressão
5. Valor de pressão
6. Ícone de frequência cardíaca
7. Ícone de memória
8. Célula de memória
9. Ícone de fecho correcto de manguito
10. Indicador de mau funcionamento
11. Ícone de pulso
12. Ícone de arritmia
13. Unidade de pressão
14. Ícone de valor médio
15. Frequência cardíaca
16. Indicador de Classificação de Pressão
17. Ícone de bateria fraca
18. Ícone de som
19. Ícone de utilizador ativo

8. USO



FAÇA TUDO COM CUIDADO PARA NÃO DANIFICAR OS COMPONENTES.



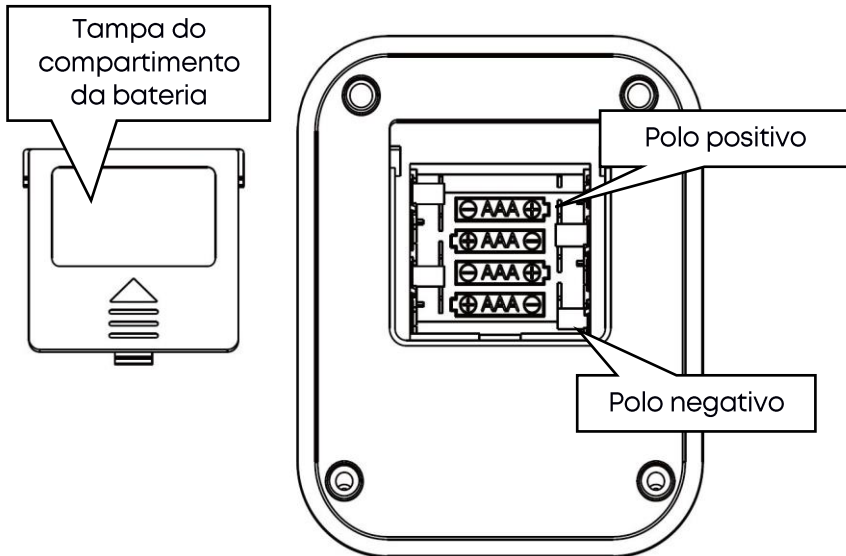
O CONJUNTO INCLUI 4 BATERIAS AAA 1,5V =.

INSTALAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DE BATERIAS



A INSERÇÃO INCORRETA DA BATERIA RESULTARÁ APENAS EM MAU FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO.

Remova o dispositivo da embalagem. Verifique se nenhum dos componentes está danificado. Coloque o dispositivo sobre uma superfície macia e delicada (cobertor, toalha, etc.) para que tenha livre acesso ao compartimento da bateria.



Abra a tampa do compartimento da bateria deslizando e removendo a tampa conforme mostrado.

Ao substituir as baterias, remova todo o conjunto de 4 baterias e descarte-as de acordo com os regulamentos.

Insira todo o novo conjunto de 4 baterias AAA 1,5V = de acordo

MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ

com a polaridade marcada com desenhos dentro da câmara. Feche a tampa do compartimento da bateria para que a trava feche e proteja o compartimento da abertura.

MEDIÇÃO DE PRESSÃO



ANTES DE MEDIR A PRESSÃO, RECOMENDAMOS QUE VOCÊ NÃO COMA OU BEBA, NÃO FUME E EVITE O ESFORÇO IMEDIATAMENTE ANTES DO TESTE. SENTE-SE E RELAXE POR CERCA DE 10 MINUTOS ANTES DO TESTE.



REMOVA A ROUPA QUE ESTÁ PERTO DO BRAÇO EM QUE O MANGUITO DEVE SER USADO. PARA MANTER AS MESMAS CONDIÇÕES DE MEDIÇÃO, O MANGUITO DEVE SER USADO NO MESMO BRAÇO PARA COMPARAR OS VALORES. RECOMENDAMOS FAZER MEDIÇÕES NO BRAÇO ESQUERDO E NA MESMA HORA DO DIA, SE POSSÍVEL.



ANTES DE MEDIR, AJUSTE CUIDADOSAMENTE O MANGUITO NO OMBRO EM QUE OS MÚSCULOS FORAM RELAXADOS. O MANGUITO ENCAIXADO E PRESO INCORRETAMENTE PODE SER A RAZÃO PARA MEDIÇÕES INCORRETAS.



SE A MEDIÇÃO FOR REPETIDA, AGUARDE 2-3 MINUTOS ENTRE ELAS. NESTE MOMENTO, É MELHOR REMOVER O MANGUITO E LEVANTAR O BRAÇO PARA QUE A QUANTIDADE DE SANGUE E SEU FLUXO NO BRAÇO POSSAM NORMALIZAR. CASO CONTRÁRIO, OS RESULTADOS DA MEDIÇÃO PODEM ESTAR INCORRETOS.



SE NÃO FOR POSSÍVEL ENCAIXAR O MANGUITO NO OMBRO ESQUERDO, PODE SER COLOCADO NO DIREITO. NO ENTANTO, TODAS AS MEDIÇÕES DEVEM SER FEITAS NO MESMO BRAÇO.

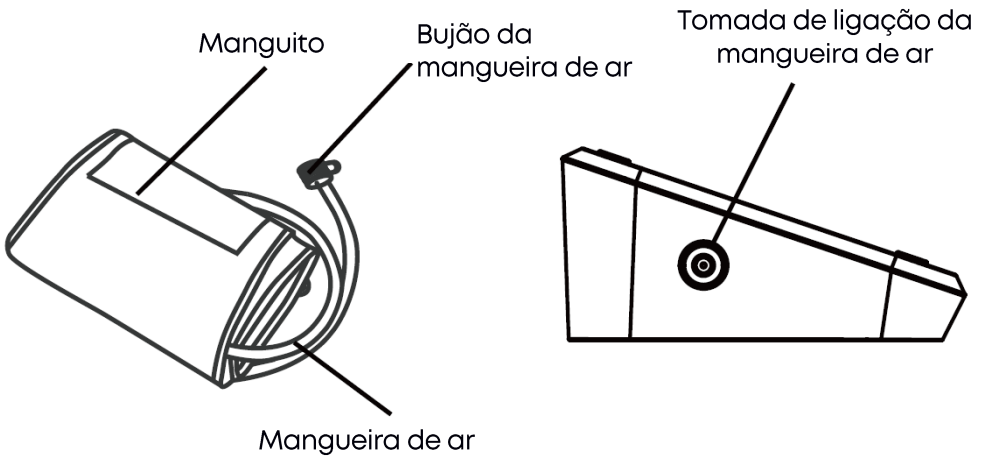


MEDIDAS DE MEDIÇÃO, POSIÇÃO DO PACIENTE, ESFORÇO FÍSICO OU ESTADO FISIOLÓGICO DO PACIENTE PODEM AFETAR OS RESULTADOS DAS MEDIÇÕES.

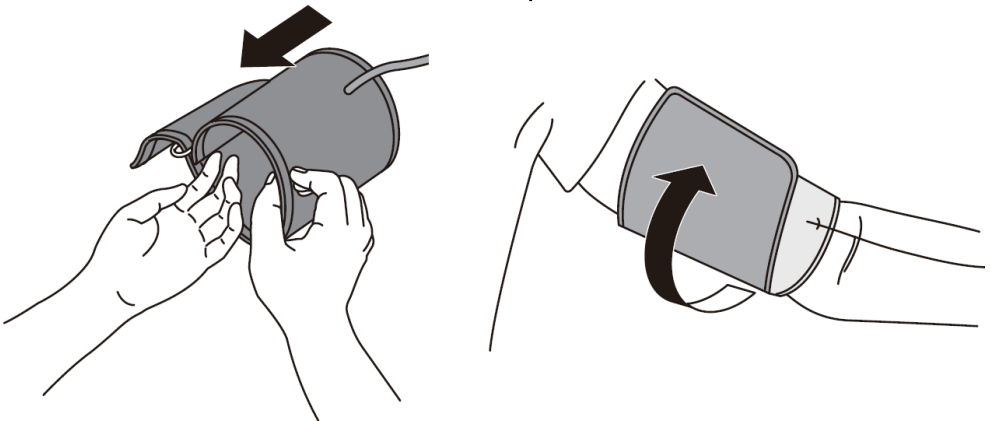


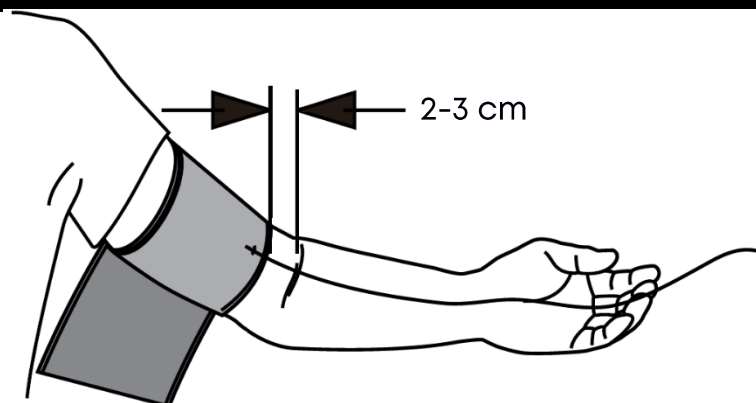
TOMAR MEDIDAS COM MUITA FREQUÊNCIA PODE LEVAR A LESÕES NO PACIENTE COMO RESULTADO DE UMA INTERRUPÇÃO NO FLUXO SANGUÍNEO. COLOCAR O MANGUITO NA FERIDA PODE LEVAR A MAIS LESÕES.

PREPARAÇÃO E MONTAGEM DO MANGUITO



1. Insira e pressione suavemente o plugue da mangueira de ar do manguito na tomada da unidade, conforme mostrado acima.
2. Se o manguito já estiver preparado, ignore este ponto. Insira a extremidade do manguito (incluindo o manguito de borracha) na manilha de metal para que um laço seja formado. O velcro deve estar para fora.






5. Certifique-se de que a borda inferior do manguito esteja cerca de 2-3 cm acima do cotovelo e que o cordão esteja na parte interna do braço.
6. Puxe a extremidade livre do manguito e feche com velcro. O duto de ar que sai do manguito deve estar acima da artéria braquial (2-3 cm da artéria), no interior do braço.
7. Não deve haver espaço entre o manguito e o braço, pois isso pode afetar a leitura. As mangas enroladas não devem comprimir o braço, por isso devem ser enroladas ou removidas da roupa. O tamanho ajustável do manguito permite que ele seja aplicado a um braço com uma circunferência de 22 a 42 cm.
8. Prenda o manguito com velcro para que fique confortavelmente e não fique muito apertado. Lembre-se de sentar-se confortavelmente com as pernas e os pés apoiados no chão, as costas e o braço apoiados. Coloque o braço sobre a mesa (palma para cima) para que o centro do manguito fique na altura do átrio direito do coração, conforme mostrado abaixo.
9. Certifique-se de que o duto não está muito dobrado ou pressionado.
10. Permaneça nesta posição por cinco minutos antes de





iniciar a medição.


11. Durante a medição, tente relaxar o máximo possível e não falar



PROCEDIMENTO DE MEDIÇÃO

Quando o manguito está fixado corretamente no ombro, a medição da pressão pode ser iniciada. Após a medição correta, o resultado será lembrado automaticamente. A memória do dispositivo é capaz de armazenar um máximo de 199 resultados para dois utilizadores diferentes. A seleção da memória para os utilizadores 1 e 2 é feita antes de iniciar a medição, quando o dispositivo está desligado, premindo o botão  quantas vezes forem necessárias para selecionar a memória correta.

Pressione o botão . Todos os símbolos no visor serão ativados por 1 segundo. A medição será iniciada automaticamente. A pressão crescente aparecerá no visor até que o valor máximo da inflação do manguito seja atingido.


Quando começar a esvaziar a banda do ar, o símbolo  aparecerá, o que significa que a frequência cardíaca foi detectada.


ATENÇÃO! *Se sentir muito desconforto relacionado com o enchimento do manguito, desaperte imediatamente e remova o manguito e desligue o dispositivo com o botão .*


O ícone  visível no visor durante a medição indica que o manguito foi instalado corretamente. Quando o ícone está visível , o manguito é usado de forma muito frouxa.

Quando a medição for concluída corretamente, os valores de sistólica (Sys), diastólica (dia) e pulso (Pul) aparecerão no visor. O resultado da medição correta será armazenado no conjunto de memória para o utilizador.

Quando o utilizador não está parado durante a medição (movendo todo o corpo ou a mão na qual o manguito é



colocado), pode aparecer um símbolo no ecrã . Isso significa que a medição está incorreta e precisa ser repetida. Recomendamos descansar por pelo menos 3 minutos e remensurar.


Se a medição mostrar um batimento cardíaco irregular, o símbolo  será exibido. Um batimento cardíaco irregular é uma condição em que a frequência cardíaca é 25% mais lenta ou mais rápida do que a frequência cardíaca média que foi medida ao medir a pressão sistólica e diastólica. Recomendamos descansar por pelo menos 3 minutos e remensurar. Se o símbolo aparecer novamente, é necessário entrar em contato com um médico.


Quando a medição estiver concluída, remova o manguito. Desligue o dispositivo com o botão . Também pode deixar o dispositivo e ele será desligado automaticamente após um minuto.

Cada medição é salva automaticamente na memória do dispositivo. Quando a memória estiver cheia, a medição mais antiga será substituída.




VISUALIZAÇÃO DOS RESULTADOS ARMAZENADOS NA MEMÓRIA DO DISPOSITIVO


199 resultados de medição para dois utilizadores podem ser guardados na memória do dispositivo. Os resultados salvos podem ser visualizados. Para fazer isso, pressione o botão  com o dispositivo desligado. O valor médio das medições armazenadas para o utilizador selecionado será exibido no ecrã. A próxima pressão do botão  mostrará os resultados da medição começando com o mais recente.

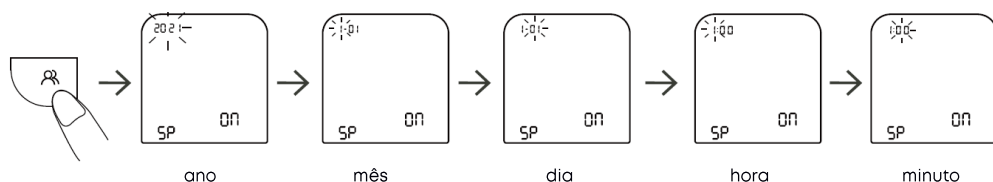
Pressionar e segurar o botão  por aprox. 3 segundos durante a visualização da memória de medição limparão a memória do dispositivo.



Quando terminar de navegar, desligue o dispositivo com o botão .

DEFINIÇÕES ADICIONAIS

Para definir a unidade de medida na qual o resultado deve ser apresentado, pressione e segure o botão  por cerca de 10 segundos. Ao pressionar o botão  pode alternar entre as unidades de medida – mmHg e kPa. Confirme a seleção premindo o botão .

Manter o botão  premido durante cerca de 3 segundos ativa o menu de definições, onde pode alterar a data, a hora e ligar ou desligar o som.



Depois de iniciar o menu, o ano piscará no visor primeiro. Defina o valor desejado pressionando o botão . Confirme a seleção premindo o botão . Depois de confirmar a seleção, o dispositivo irá automaticamente para as configurações de mês, dia, hora e minuto em sequência. Depois de definir a data e a hora, pode ligar ou desligar o som.

ALIMENTAÇÃO DE FONTE DE ALIMENTAÇÃO EXTERNA



PARA USAR UMA FONTE DE ALIMENTAÇÃO EXTERNA, É NECESSÁRIO REMOVER TODAS AS BATERIAS DO COMPARTIMENTO DA BATERIA.

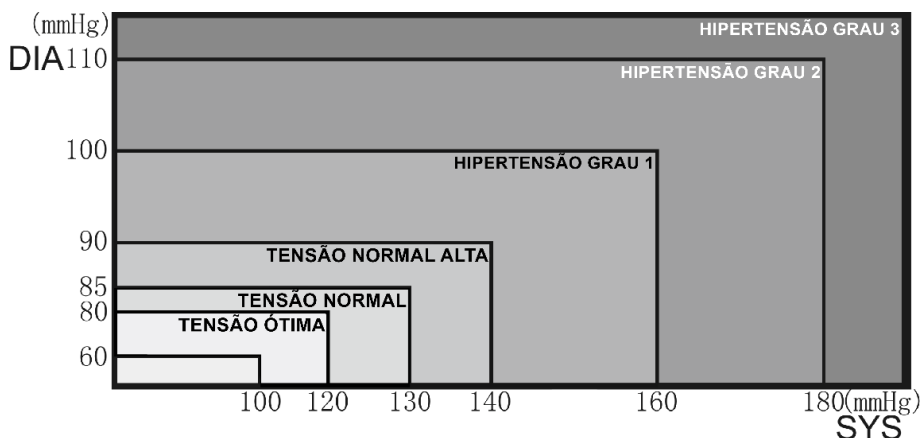
O medidor de tensão pode ser alimentado não só por baterias, mas também é possível ligar uma fonte de alimentação externa através de uma tomada USB-C. Basta ligar um carregador a um telefone ou smartphone, a um powerbank ou a um computador com uma saída de corrente de 5V 1A (não faz parte do conjunto), através de um cabo com uma ficha compatível com estas fontes de alimentação por um lado e uma ficha USB-C por outro.

PADRÕES DE PRESSÃO ARTERIAL DA OMS (ORGANIZAÇÃO

MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ

MUNDIAL DA SAÚDE)

No quadro abaixo, apresentamos a classificação da pressão arterial pela OMS.



9. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

LIMPEZA DAS PARTES DURAS DA MÁQUINA




A LIMPEZA SÓ PODE OCORRER QUANDO O DISPOSITIVO ESTIVER DESLIGADO.

Antes de limpar, desligue o dispositivo com o botão . As partes externas do aparelho e a mangueira de ar de borracha só podem ser limpas com um pano seco ou papel toalha. Nunca mergulhe o aparelho em água ou lave-o com água corrente. No caso de forte contaminação, pode limpar as partes externas do dispositivo com um pano úmido e fortemente cortado e, em seguida, imediatamente secá-lo com uma toalha de papel ou pano seco. Não pode ser usado para limpar líquidos corrosivos, gasolina, solventes, etc.


O manguito pode ser limpo com um pano úmido e fortemente mastigado e, com sujeira mais forte, é permitido usar uma pequena quantidade de sabão comum. Depois de limpar o punho, deixe secar.

10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Em caso de qualquer problema com o aparelho, vale a pena ler as dicas a seguir.

O dispositivo não pode ser ligado.	Verifique a exatidão da inserção da bateria – se a polaridade é mantida. Verifique se as baterias estão a funcionar. Caso contrário, substitua todo o conjunto por um novo e funcional.
O símbolo  aparece no visor	Baterias fracas, substitua todo o conjunto por um novo e funcional.
Mensagem Er U no visor	A pressão do manguito não atingiu 30 mmHg em 12 segundos.
Mensagem Er H no visor	A pressão do manguito atingiu 295 mmHg e foi drenada após 30 ms.
Mensagem Er I no visor	A frequência cardíaca não foi detectada corretamente.
Mensagem Er 2 no visor	Muita interferência – interferência em movimento, fala ou magnética durante a medição.
Mensagem Er 3 no visor	O resultado da medição não está correto.
Mensagem Er 23 no visor	Valor SYS inferior a 57 mmHg.
Mensagem Er 24 no visor	Valor SYS acima de 255 mmHg.
Mensagem Er 25 no visor	Valor DIA inferior a 25 mmHg.
Mensagem Er 26 no visor	Valor DIA acima de 195 mmHg.
O resultado da leitura é muito baixo (ou muito alto).	O manguito é aplicado na roupa e não diretamente na pele. O manguito está encaixado incorretamente ou tensionado insuficientemente antes de

MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ

	ser preso com velcro. O utilizador moveu o braço durante a medição.
A pressão no manguito diminui muito rapidamente.	O manguito está muito apertado.
Outros erros	Desligue o dispositivo com o botão  e ligue-o novamente. Substitua toda a bateria por uma nova e funcional.

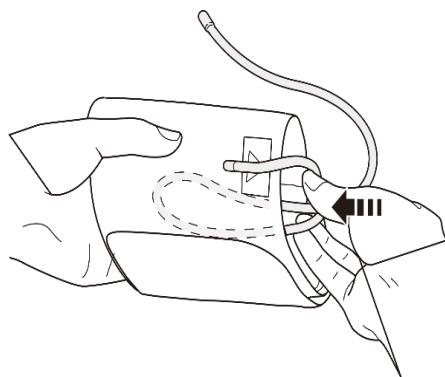
Se o problema não for resolvido, entre em contato com o serviço técnico do fabricante.

11. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

ARMAZENAMENTO DO DISPOSITIVO

Se você não usar o dispositivo por um curto período de tempo, depois de desligá-lo e possivelmente limpá-lo, armazene-o no caso incluído. Tente não torcer e dobrar a mangueira de ar e o manguito firmemente.

Quando não usar o dispositivo por um longo tempo, depois de limpá-lo, desconectar o duto de ar e escondê-lo de preferência em um manguito ligeiramente enrolado (como na ilustração ao lado dele) e remover a bateria, guarde-o no estojo incluído no conjunto em uma sala seca longe de fontes de calor e umidade. É melhor colocar o dispositivo na embalagem original, longe de crianças e animais.



TRANSPORTE DO DISPOSITIVO

Durante a utilização, mova o dispositivo somente depois de

ter sido desligado, segurando firmemente a carcaça e o manguito.

Recomenda-se transportar o dispositivo após a limpeza, removendo a bateria e desconectando a mangueira de ar do dispositivo, no estojo e preferencialmente na embalagem original. Durante o transporte, não exponha o dispositivo a vibrações excessivas, choques, bem como temperatura e umidade muito baixas ou muito altas.

12. GARANTIA E SERVIÇO

O produto tem garantia de 2 anos a partir da data de venda do produto. As baterias não são cobertas pela garantia – é um consumível. Em caso de garantia, entre em contato com a linha direta do fabricante. O produto enviado para reparo deve estar completo e preferencialmente embalado em sua embalagem original.

13. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS NOVAS DIRETIVAS DA ABORDAGEM



Este dispositivo cumpre as condições estabelecidas no Regulamento (UE) 2017/745 do Parlamento Europeu e do Conselho sobre dispositivos médicos.

14. FABRICANTE



FABRICANTE:

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Sala 301e4F, Bloco A, Edifício A, Parque de Fabricação
Inteligente Jingfa, Xiaweiyuan, Comunidade Gushu, Rua
Xixiang, Distrito de Bao'an, 518126 Shenzhen, CHINA



Share Info GmbH
Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, ALEMANHA



IMPORTADOR:
mPTech Sp. z o.o.
ul. Nowogrodzka 31
00-511 Varsóvia

MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ

Polónia

Telefone: (+48 71) 71 77 400

Feito na China

LOT 613105

Data de emissão do manual: 2023.08

15. INSTRUÇÕES DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

- O medidor de tensão atende aos requisitos de compatibilidade eletromagnética da IEC60601-1-2.
- O monitor é adequado para ambientes de cuidados de saúde em casa.
- O usuário deve instalar e usar o dispositivo de acordo com as informações de compatibilidade eletromagnética anexadas a ele.
- As orientações e a declaração do fabricante constantes do anexo A.



AVISO: NÃO SE APROXIME AO EQUIPAMENTO CIRÚRGICO ATIVO DE ALTA FREQUÊNCIA E À SALA BLINDADA DO SISTEMA RF ME PARA IMAGENS DE RESSONÂNCIA MAGNÉTICA, ONDE A INTENSIDADE DA INTERFERÊNCIA ELETROMAGNÉTICA É ALTA.



AVISO: EVITE USAR O MONITOR DE TENSÃO PERTO OU EM OUTRO EQUIPAMENTO, POIS PODE CAUSAR MAU FUNCIONAMENTO. SE TAL USO FOR NECESSÁRIO, AMBOS OS DISPOSITIVOS DEVEM SER OBSERVADOS PARA VER SE ELES FUNCIONAM NORMALMENTE.



AVISO: O USO DE ACESSÓRIOS, TRANSDUTORES E FIOS DIFERENTES DOS ESPECIFICADOS OU FORNECIDOS PELO FABRICANTE DESTES EQUIPAMENTOS PODE RESULTAR EM AUMENTO DAS EMISSÕES ELETROMAGNÉTICAS OU REDUÇÃO DA IMUNIDADE ELETROMAGNÉTICA DO EQUIPAMENTO E RESULTAR EM MAU FUNCIONAMENTO.



AVISO: O EQUIPAMENTO DE COMUNICAÇÃO DE RÁDIO PORTÁTIL PODE AFETAR O DESEMPENHO DO DISPOSITIVO, NÃO O USE A MENOS DE 30 CM (12 POLEGADAS) DE QUALQUER PARTE DO MONITOR DE PRESSÃO ARTERIAL. CASO CONTRÁRIO, SEU DESEMPENHO PODE SER PREJUDICADO.

Anexo A. Informações sobre compatibilidade electromagnética

Orientação e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas

Ensaio de emissões	Compatibilidade
Emissão de radiofrequência CISPR 11	Grupo 1
Emissão de radiofrequência CISPR 11	Classe B
Emissões harmônicas IEC 61000-3-2	Não aplicável
Flutuações de tensão / emissões de cintilação IEC 61000-3-3	Não aplicável

Orientação e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de conformidade
Descarga Eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto +/- 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ar	Contacto +/- 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ar
Transiente/pulso rápido elétrico IEC 61000-4-4	Não aplicável	Não aplicável
Pico de tensão IEC 61000-4-5	Não aplicável	Não aplicável
Falhas de tensão, interrupções curtas e mudanças na tensão de alimentação nas linhas de alimentação IEC 61000-4-11	Não aplicável	Não aplicável

MEDIDOR DE TENSÃO COM FUNÇÃO DE VOZ

Campo magnético de frequência de potência IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz
Sinal de onda de rádio conduzido IEC 61000-4-6	Não aplicável	Não aplicável
Sinal de onda de rádio emitido IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz

NOTA: U_T é a tensão de alimentação CA antes de usar o nível de teste

Orientação e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética

Sinal de onda de rádio emitido IEC 61000-4-3
(Especificação de teste para RESISTÊNCIA DO PORTO DA CAIXA ao sinal de onda de rádio do equipamento de comunicação sem fio)

Frequência de ensaio (MHz)	Largura de banda (MHz)	Serviço	Modulação	Potência máx. (W)	Distância (m)	Nível de teste de resistência (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulação de pulso 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM Desvio de banda +/- 5 kHz Onda senoidal 1 kHz	2	0,3	28
710	704-787	Bandas LTE 13, 17	Modulação de impulso 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, banda LTE 5	Modulação de pulso 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, bandas LTE 1, 3, 4, 25, UMTS	Modulação de pulso 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-	Bluetooth,	Modulação de pulso	2	0,3	28

	2570	WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, banda LTE 7	217 Hz			
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulação de pulso 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Orientação e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética

RF irradiada IEC 61000-4-39 (Especificações de teste para IMUNIDADE DA PORTA DO CORPO a campos magnéticos de proximidade)	Frequência teste	Modulação	Nível de teste de imunidade (A/m)	Nível de conformidade de (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Modulação de pulso de 2,1 kHz	65	65
	13,56 kHz	Modulação de pulso 50 kHz	7,5	7,5

ATENÇÃO:

- O adaptador CA opcional deve atender aos requisitos da IEC 60601-1
- Use apenas adaptadores CA recomendados pelo fabricante. Outras fontes de alimentação podem ter diferentes parâmetros de saída, polaridade de saída e podem representar um risco para a vida ou podem danificar o dispositivo.